

**KOMMISJONSFORORDNING (EU) 2020/1181****2023/EØS/2/28****av 7. august 2020**

om retting av visse språkversjoner av europaparlaments- og rådsdirektiv 2007/46/EF om fastsettelse av en ramme for godkjenning av motorvogner og deres tilhengere, og av systemer, deler og tekniske enheter til slike motorvogner (rammedirektiv), retting av visse språkversjoner av kommisjonsforordning (EU) nr. 582/2011 om gjennomføring og endring av europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 595/2009 med hensyn til utslipp fra tunge kjøretøyer (Euro VI) og om endring av vedlegg I og III til europaparlaments- og rådsdirektiv 2007/46/EF, og retting av den danske språkversjonen av kommisjonsforordning (EU) 2017/2400 om gjennomføring av europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 595/2009 med hensyn til bestemmelse av CO<sub>2</sub>-utslipp og drivstoffforbruk for tunge kjøretøyer og om endring av europaparlaments- og rådsdirektiv 2007/46/EF og kommisjonsforordning (EU) nr. 582/2011(\*)

EUROPAKOMMISJONEN HAR

under henvisning til traktaten om Den europeiske unions virkemåte,

under henvisning til europaparlaments- og rådsdirektiv 2007/46/EF av 5. september 2007 om fastsettelse av en ramme for godkjenning av motorvogner og deres tilhengere, og av systemer, deler og tekniske enheter til slike kjøretøyer (rammedirektiv)(<sup>1</sup>), særlig artikkel 39 nr. 2 og 7,

under henvisning til europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 595/2009 av 18. juni 2009 om typegodkjenning av motorvogner og motorer med hensyn til utslipp fra tunge kjøretøyer (Euro VI), om tilgang til opplysninger om reparasjon og vedlikehold av kjøretøyer, om endring av forordning (EF) nr. 715/2007 og direktiv 2007/46/EF og om oppheving av direktiv 80/1269/EØF, 2005/55/EF og 2005/78/EF(<sup>2</sup>), særlig artikkel 4 nr. 3 og artikkel 5 nr. 4, og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) Dansk, fransk og slovakisk språkversjon av direktiv 2007/46/EF, dansk og fransk språkversjon av kommisjonsforordning (EU) nr. 582/2011(<sup>3</sup>) og dansk språkversjon av kommisjonsforordning (EU) 2017/2400(<sup>4</sup>) inneholder flere feil. Mer konkret er «bi-fuel» (to typer drivstoff) og «dual-fuel» (dobeltdrivstoff) oversatt med samme uttrykk, selv om begrepene betegner forskjellige kjøremodi. Dobbeltdrivstoffmotorer bruker faktisk diesel og gassformig drivstoff samtidig, mens motorer for to typer drivstoff bruker drivstoffene vekselsvis.

(\*) Denne uionsrettsakten, kunngjort i EUT L 263 av 12.8.2020, s. 1, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 188/2020 av 11. desember 2020 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering), ennå ikke kunngjort.

(<sup>1</sup>) EUT L 263 av 9.10.2007, s. 1.

(<sup>2</sup>) EUT L 188 av 18.7.2009, s. 1.

(<sup>3</sup>) Kommisjonsforordning (EU) nr. 582/2011 av 25. mai 2011 om gjennomføring og endring av europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 595/2009 med hensyn til utslipp fra tunge kjøretøyer (Euro VI) og om endring av vedlegg I og III til europaparlaments- og rådsdirektiv 2007/46/EF (EUT L 167 av 25.6.2011, s. 1).

(<sup>4</sup>) Kommisjonsforordning (EU) 2017/2400 av 12. desember 2017 om gjennomføring av europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 595/2009 med hensyn til bestemmelse av CO<sub>2</sub>-utslipp og drivstoffforbruk for tunge kjøretøyer og om endring av europaparlaments- og rådsdirektiv 2007/46/EF og kommisjonsforordning (EU) nr. 582/2011 (EUT L 349 av 29.12.2017, s. 1).

- 2) Ytterligere feil forekommer i den danske språkversjonen av direktiv 2007/46/EU, der uttrykkene «mono-fuel» (én type drivstoff) og «flex-fuel» (blandingsdrivstoff) bør rettes, ettersom de er oversatt inkonsekvent. Videre er forkortelsen «WHTC» i enkelte tilfeller oversatt med forkortelsen for en annen type prøving, nemlig «WHSC».
- 3) Dansk, fransk og slovakisk språkversjon av direktiv 2007/46/EU, dansk og fransk språkversjon av forordning (EU) nr. 582/2011 og dansk språkversjon av forordning (EU) 2017/2400 bør derfor rettes. De øvrige språkversjonene berøres ikke.
- 4) Bestemmelsene i forordning (EU) nr. 582/2011 og forordning (EU) 2017/2400 utgjør en del av rammen fastsatt ved direktiv 2007/46/EU, og enkelte av feilene i forordningenes ordlyder påvirker også direktivets ordlyd. Direktiv 2007/46/EU, forordning (EU) nr. 582/2011 og forordning (EU) nr. 2017/2400 bør derfor rettes ved én enkelt rettsakt.
- 5) Tiltakene fastsatt i denne forordningen er i samsvar med uttalelse fra Den tekniske komité for motorvogner.

VEDTATT DENNE FORORDNINGEN:

*Artikkkel 1*

*(Gjelder ikke den norske teksten.)*

*Artikkkel 2*

*(Gjelder ikke den norske teksten.)*

*Artikkkel 3*

*(Gjelder ikke den norske teksten.)*

*Artikkkel 4*

Denne forordningen trer i kraft den 20. dagen etter at den er kunngjort i *Den europeiske unions tidende*.

Denne forordningen er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Brussel 7. august 2020.

*For Kommisjonen*

Ursula VON DER LEYEN

*President*